



XI Commonwealth Games
XI^e Jeux du Commonwealth
Edmonton, 1978

**Official Visitors' Map
and Guide**

**Plan et guide officiel
pour visiteurs**



The Games

HISTORY OF THE GAMES - A letter to the **Times** of London and a magazine article were the first suggestions for the Commonwealth Games.

J. Astley Cooper, a young Yorkshireman, wrote an article in a magazine called **Greater Britain** in which he proposed a festival "to draw closer ties between the Nations of the empire". That was in August, 1891. He followed it up with his letter to the **Times**... a letter which drew a great deal of attention all around the British Empire. No such games festival was held then; the Olympics were not revived until 1896.

Richard Coombs, who was president of the **Amateur Athletic Union of Australia** from 1897 to 1943, supported Mr. Cooper's idea, and in 1911 the first Festival of Empire was held, in London. It was held in conjunction with the coronation of King George V. There were five athletics (track and field) events, two swimming events and one boxing and one wrestling event. Teams from Australasia (Australia, New Zealand and Tasmania) competed against Canada, South Africa and the United Kingdom for the Lonsdale Cup. Canada won the cup, which was donated by the Earl of Lonsdale and weighed about 9.6 kilograms in silver.

Although the future Empire and Commonwealth Games were vastly different from the Festival of Empire, the pride and spirit which emerged from the Festival have characterized every staging of the Games since 1911. The bonds which tie the Commonwealth together are exemplified in the Commonwealth Games, popularly known as The Friendly Games.

After the Festival of Empire, various sports meetings were held, and Norton Crowe, secretary of the Amateur Athletic Union of Canada, urged that Canada set up an All-British Empire Games to be held between Olympic Games. M.M. (Bobby) Robinson, a young sports reporter for the **Hamilton Spectator** and manager of the Canadian track team for the 1928 Olympic Games, was asked to propose that Hamilton, Ontario stage the first British Empire Games in 1930.

The decision was made. The Games "should be merrier and less stern" than the Olympics "and will substitute the stimulus of novel adventure for the pressure of international rivalry". There would be athletics, swimming and diving, rowing, boxing, wrestling and bowls. Women competed only in swimming.

The Games that have been held to date are:

British Empire Games

- I 1930 Hamilton, Ontario
- II 1934 London, England
- III 1938 Sydney, Australia
- IV 1950 Auckland, New Zealand

British Empire and Commonwealth Games

- V 1954 Vancouver, British Columbia
- VI 1958 Cardiff, Wales
- VII 1962 Perth, Australia
- VIII 1966 Kingston, Jamaica

British Commonwealth Games

- IX 1970 Edinburgh, Scotland
- X 1974 Christchurch, New Zealand

Commonwealth Games are held every four years. 1978 is celebration year for the 50th anniversary of the Games, which falls in between the XI and XII Games.

The objectives of the founders have been met and surpassed. Another letter to the **Times**, written by the Empire Games Appeal Committee in 1949, more than half a century after Cooper's letter, suggest the very real accomplishments of the Commonwealth Games:

"The Games have become a great Commonwealth institution. Anyone who has spoken with members of past teams or with the athletes who hope to go this year, will understand that such a visit to a distant Commonwealth Country is not only a landmark in an athlete's career, it is also an educational experience which the young men and women will never forget. The Games certainly served to strengthen the bonds of friendship and understanding between all members of the Commonwealth, from whatever continent and whatever race they may belong."

Les Jeux

HISTORIQUE DES JEUX - C'est une lettre envoyée au **Times** de Londres et un article publié dans une revue qui suscitérent la création des Jeux du Commonwealth.

Un jeune homme du Yorkshire, J. Astley Cooper, écrivit dans une revue appelée **Greater Britain** un article dans lequel il proposait d'organiser un festival "qui rapprocherait les nations de l'Empire". C'était au mois d'août 1891. Il poursuivit son idée en envoyant une lettre au **Times**; cette lettre fit beaucoup de bruit dans tout l'Empire britannique. A cette époque, il n'existait pas de festival sportif de ce genre; en effet, les Jeux olympiques ne furent repris qu'en 1896.

M. Richard Coombs, président de l'**Amateur Athletic Union of Australia** de 1897 à 1943, appuya l'idée de M. Cooper. Finalement, le premier Festival de l'Empire eut lieu à Londres en 1911. Il se déroula en même temps que les festivités du couronnement du roi Georges V. Il y avait cinq épreuves d'athlétisme, deux épreuves de natation, une de boxe et une de lutte. Des équipes d'Australasie (Australie, Nouvelle-Zélande et Tasmanie), du Canada, d'Afrique du Sud et du Royaume-Uni se disputèrent la coupe Lonsdale. Le Canada remporta cette coupe en argent de 9.6 kg, offerte par le comte de Lonsdale.

Le Festival de l'Empire suscita l'enthousiasme et la fierté qui, par la suite, allaient caractériser tous les Jeux de l'Empire ou du Commonwealth organisés après 1911, jeux pourtant très différents. Les Jeux du Commonwealth concrétisent les liens qui unissent les pays du Commonwealth; on les appelle familièrement les Jeux de l'amitié.

On organisa diverses compétitions sportives après le Festival de l'Empire. M. Norton Crowe, secrétaire de l'Union des athlètes amateurs du Canada (Amateur Athletic Union of Canada), insista pour que le Canada organise des jeux qui réuniraient tous les pays de l'Empire britannique et qui auraient lieu entre les Jeux olympiques. On demanda à M.M. (Bobby) Robinson, chroniqueur sportif du **Hamilton Spectator** et directeur de l'équipe d'athlétisme canadienne pour les Jeux olympiques de 1928, de proposer que Hamilton (Ontario) soit le théâtre des premiers Jeux de l'Empire britannique en 1930.

La décision fut prise. Les Jeux seraient plus joyeux et moins sérieux que les Jeux olympiques et devraient faire oublier les rivalités et les tensions internationales. Il y aurait des épreuves d'athlétisme, de natation, de plongeon, d'aviron, de boxe, de lutte et de boulingrin, les femmes ne participant qu'aux épreuves de natation.

Voici les dates des Jeux qui ont eu lieu jusqu'à présent:

Jeux de l'Empire britannique

- I 1930 Hamilton (Ontario)
- II 1934 Londres (Angleterre)
- III 1938 Sydney (Australie)
- IV 1950 Auckland (Nouvelle-Zélande)

Jeux de l'Empire britannique et du Commonwealth

- V 1954 Vancouver (Colombie-Britannique)
- VI 1958 Cardiff (Pays de Galles)
- VII 1962 Perth (Australie)
- VIII 1966 Kingston (Jamaïque)

Jeux du Commonwealth britannique

- IX 1970 Edinbourg (Ecosse)
- X 1974 Christchurch (Nouvelle-Zélande)

Les Jeux du Commonwealth ont lieu tous les quatre ans. En 1978, on célébrera le 50^e anniversaire des Jeux, dont la date réelle tombe entre les XI^e et les XII^e Jeux.

Les objectifs des fondateurs ont été atteints et même dépassés. En 1949, plus d'un demi siècle après la première lettre de Cooper, le **Times** publia une autre lettre dans laquelle le "Empire Games Appeal Committee" énumérait les résultats très concrets obtenus par les Jeux du Commonwealth:

"Les Jeux sont devenus une grande institution du Commonwealth. Quiconque a parlé à des membres des anciennes équipes ou aux athlètes qui espèrent participer aux Jeux cette année comprendra qu'un tel voyage dans un pays lointain du Commonwealth ne constitue pas seulement un grand moment dans la carrière d'un athlète, mais également une expérience que ces hommes et ces femmes n'oublieront jamais. Les Jeux ont certainement contribué à renforcer les liens d'amitié et de compréhension entre tous les membres du Commonwealth, quels que soient le continent et la race auxquels ils appartiennent."

